

REGISTER A FOREIGN FAMILY COURT ORDER

*(PARA REGISTRAR UNA ORDEN JUDICIAL
EXTERNA DEL DEPARTAMENTO DE FAMILIA)*

1

NO HAGAN COPIAS O
PRESENTE DE ESTA PAGINA

FOR

**Legal Decision-Making (Legal Custody), Parenting Time
(Visitation), or Non-parent Visitation**

*(Para la toma de decisiones legales (custodia legal), tiempo
de crianza (visitación), o visitas de alguien que no sea uno
de los padres)*

Part 1: Completing and Filing the Court Papers

(Parte 1: Completar y presentar los documentos judiciales)

(Forms and Instructions)

((Formularios e instrucciones))

**PARA REGISTRAR UNA ORDEN JUDICIAL EXTERNA (DE FUERA DEL ESTADO) para la TOMA DE DECISIONES LEGALES, TIMEPO DE CRIANZA o VISITAS DE ALGUIEN QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES
A.R.S. 25-1055 (UCCJEA)**

LISTA DE VERIFICACIÓN

Puede usar esta serie de documentos si...

- ✓ Usted tiene una orden judicial de otro estado pertinente a la toma de decisiones legales, tiempo de crianza o visitas de menores para alguien que no sea uno de los padres para un menor, **Y**
- ✓ Usted desea **registrar** la orden para poder **ahora o en el futuro** solicitar al tribunal de Arizona que haga cumplir o que modifique la orden.

NO USE este paquete si...

- ✓ Usted quiere solicitar a un tribunal de Arizona que haga cumplir o modifique la orden de fuera del estado. Se requieren documentos separados si usted quiere solicitar a un tribunal de Arizona que haga cumplir o modifique la orden.
- ✓ Usted quiere registrar una orden judicial de fuera del estado para manutención de menores o manutención de cónyuge (pensión alimenticia).

IMPORTANTE:

1. Presentar esta solicitud hoy con el tribunal no necesariamente quiere decir que el tribunal tenga la jurisdicción para modificar o hacer cumplir esta orden extranjera de fuera del estado.
2. Para que Arizona tenga el poder de modificar (cambiar) una orden de otro estado, el menor tiene que haber vivido con un padre o con una persona actuando como padre en Arizona por lo menos seis meses consecutivos antes de presentar la petición para modificar **Y** uno de los siguientes:
 - **Todas las partes deberán haberse mudado del estado donde se expidió la orden, O**
 - El tribunal donde se expidió la orden determina que ya no tiene jurisdicción para modificar la orden o determina que Arizona sería un tribunal más conveniente.
3. Los documentos en este paquete solo aplican a la registración de órdenes extranjeras de la toma de decisiones legales, tiempo de crianza, o visitas de alguien que no sea uno de los padres.

LÉASE: Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de recursos de la biblioteca de derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.

**REGISTRO DE UNA ORDEN JUDICIAL EXTERNA
(de fuera del estado) para la CUSTODIA, TOMA DE DECISIONES
LEGALES, TIEMPO DE CRIANZA o VISITAS DE ALGUIEN QUE NO
SEA UNO DE LOS PADRES**

PARTE 1 – CÓMO COMPLETAR Y PRESENTAR LOS DOCUMENTOS JUDICIALES

(Instrucciones y Formularios)

Este paquete (serie de documentos) formularios con instrucciones aprobados por el tribunal para el registro de órdenes judiciales externas (de fuera del estado) para la toma de decisiones legales, tiempo de crianza o visitas de personas que no sean los padres. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá llenar y presentar ante el Tribunal. **NO** copie ni presente los artículos que no estén en negrilla.

Orden	Título	No. de páginas
1	<i>Lista de verificación: Puede usar estos formularios si ...</i>	1
2	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	1
3	<i>Instrucciones: Cómo completar todos los formularios</i>	5
4	“Hoja de portada de datos sensitivos del Departamento de Familia”	2
5	“Solicitud para el registro de una orden externa” (para la custodia, toma de decisiones legales, tiempo de crianza o visitas de personas que no sean los padres)	3
6	“Declaración jurada para el registro de una orden externa”	5
7	“Declaración jurada pertinente a menores para el registro de una orden de custodia externa”	5
8	“Antecedentes de residencia de cinco años para los menores adicionales” *	1
9	<i>Procedimiento: ¿Qué hay que hacer después de haber completado todos los formularios?</i>	3

* Usar solamente si se necesita para indicar más de 3 menores en la Declaración jurada pertinente a menores.

El Tribunal Superior de Arizona del Condado Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que usted ha recibido. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda enfáticamente verificar periódicamente que posea los documentos más actualizados.

INSTRUCCIONES: CÓMO LLENAR LOS FORMULARIOS PARA EL REGISTRO DE UNA ORDEN JUDICIAL EXTERNA (DE FUERA DEL ESTADO) PARA LA TOMA DE DECISIONES LEGALES (Custodia Legal), TIEMPO DE CRIANZA, O VISITAS DE UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES

SÍRVASE TOMAR NOTA:

- La presentación de esta solicitud ante el tribunal no necesariamente quiere decir que el tribunal tenga la jurisdicción para modificar (cambiar) o hacer cumplir esta orden de fuera del estado.
- Los documentos de este paquete (serie de documentos) sirven solamente para el registro Arizona de las órdenes de otros estados.
- El registro entra en vigor cuando se hace la presentación. (A.R.S. § 25-1055)
- Se requieren formularios separados para solicitar que se haga cumplir o que se modifique la orden, y estos formularios están disponible a través del Centro de recursos de la biblioteca de derecho.
- Arizona no puede modificar (cambiar) la orden a menos que tenga la autoridad legal (“jurisdicción”) para hacerlo.
- Arizona no tendrá jurisdicción a menos que el tribunal que haya expedido la orden haya perdido la jurisdicción porque ningún menor, padre o persona que está actuando como uno de los padres reside en el estado de expedición de la orden (A.R.S. § 25-1033) o se aplica otra base para la jurisdicción bajo los términos de A.R.S. §§ 25-1031-1034.

TODOS LOS FORMULARIOS: ESCRIBA A MANO O IMPRIMA EN TINTA NEGRA.

Formulario 1: HOJA DE PORTADA DE DATOS SENSITIVOS DEL DEPARTAMENTO DE FAMILIA

(DRSDS10fc)

- Anote la información solicitada acerca del/de la Peticionante y del/de la Demandado(a), (como aparece en el caso de otro estado), y los hijos de menores de 18 años de edad que son los sujetos de la orden.
- **NO INCLUYA EL DOMICILIO POSTAL EN ESTE FORMULARIO (NI EN OTROS) SI ESTÁ SOLICITANDO UN DOMICILIO CONFIDENCIAL.**
- **Tipo de caso:** Marque la casilla [x] correspondiente a “Registro de una orden de custodia externa”.
- **Intérprete:** Marque “sí” o “no” para indicar si se necesitará un intérprete para cualquiera de las partes. Si marcó “sí”, anote para qué idioma o idiomas.
- No se necesitan copias adicionales de este documento.

AVISO: Si el domicilio específico o información para la identificación pudiera poner a la parte o menores en peligro y las otras partes no saben de la información, anote “Protected” en el espacio para esa información y suminístresela al tribunal en el formulario de “Solicitud de domicilio confidencial” disponible en cualquiera de los sitios del Centro de recursos de la biblioteca de derecho o en el sitio web del centro de recursos de la biblioteca de derecho. Usted puede presentar el formulario del “Domicilio confidencial” junto con su solicitud para el “Registro de la orden de custodia externa” en el mostrador de presentación del Secretario del tribunal.

Formulario 2: SOLICITUD PARA EL REGISTRO DE UNA ORDEN JUDICIAL EXTERNA (de otro estado)
(DRFOCI1f)

Este documento sirve como hoja de portada o carta de envío para indicar su solicitud al tribunal y para acompañar los documentos requeridos para el registro de la orden externa en Arizona.

- Llene la información solicitada en la parte superior izquierda acerca de la persona que está presentando la solicitud para el registro de la orden de otro estado en Arizona.
- No llene la casilla que dice “Para uso del Tribunal solamente” (“For Court Use Only”). El Secretario en el mostrador de presentación de documentos colocará con un sello el número de caso en ese espacio cuando se presenten los documentos.
 - Por favor lea y tenga conocimiento del contenido de las declaraciones que aparecen debajo de la información acerca de la orden.
 - **Documentos anexos:** Lea y marque las casillas apropiadas para indicar que está incluyendo los documentos que se aplican a su situación.
 - Firme y feche la carta.

Formulario 3: DECLARACIÓN JURADA PARA EL REGISTRO DE UNA ORDEN EXTERNA (DRFOCI2f)

(Pertinente a la toma de decisiones legales, tiempo de crianza o visitas por una persona que no sea uno de los padres)

- Llene la información solicitada en la parte superior izquierda acerca de la persona que está presentando la solicitud para el registro de la orden de otro estado en Arizona.
- No llene la casilla que dice “Para uso del Tribunal solamente” (“For Court Use Only”). El Secretario en el mostrador de presentación de documentos colocará con un sello el número de caso local en ese espacio cuando se presenten los documentos.
- Anote el nombre del/de la Peticionante y del/de la Demandado(a) tal como aparece en la Orden que desea registrar en Arizona.
- Marque una o más casillas para indicar el propósito del registro de la orden de otro estado en Arizona.

1. INFORMACIÓN ACERCA DE LA ORDEN EXTERNA QUE SE REGISTRARÁ EN ARIZONA.

A. Anote la información solicitada acerca de la orden externa (no de Arizona) que se registrará.

- Marque la casilla para indicar su comprensión y su opinión de que ésta es la orden más reciente y válida y que ésta no se ha modificado.

B. “¿Todas las partes mencionadas en la orden del otro estado se han mudado del estado que expidió la orden?”

- Conteste “**Sí**” si las partes mencionadas en la orden ya no viven en el estado que expidió la orden.
- Conteste “**No**” si cualquiera de las partes mencionadas en la orden de fuera del estado continúa viviendo en el estado que expidió la orden.

2. INFORMACIÓN ACERCA DE LAS PARTES.

Suministre la información solicitada acerca de las partes adultas mencionadas en la orden del otro estado. Si un domicilio específico o información de identificación pudiera poner en peligro a una de las partes o a un menor y la información no es todavía de conocimiento de las otras partes, anote "Protected" en el espacio para esa información. Usted deberá suministrar la información al Tribunal en el formulario titulado “**Solicitud de domicilio confidencial**” disponible del Centro de recursos de la biblioteca de derecho o del sitio web del Centro de recursos de la biblioteca de derecho.

3. INFORMACIÓN ACERCA DE MENORES EN EL CASO DE FUERA DEL ESTADO.

Suministre la información solicitada acerca de los menores mencionados en la orden del otro estado.

4. INFORMACIÓN ADICIONAL ACERCA DEL CASO.

Anote todos los estados (sin incluir el estado de expedición) donde la orden se haya registrado previamente.

Tome nota que usted deberá suministrar información adicional acerca de los menores que todavía tengan menos de 18 años de edad en el documento titulado “**Declaración jurada acerca de los menores para el registro de la orden externa**”, DRFOC13f, el siguiente documento en el paquete de “Formularios”.

Firme el formulario ante un Secretario del Tribunal Superior o un Notario Público. Al firmar este documento, usted está declarando al tribunal bajo juramento o por afirmación, que la información que ha suministrado es verdadera y correcta. Tome nota que el suministrar información falsa intencionalmente podría hacer que usted esté sujeto a enjuiciamiento por el delito de perjurio.

Formulario 4: DECLARACIÓN JURADA ACERCA DE MENORES PARA EL REGISTRO DE UNA ORDEN DE CUSTODIA EXTERNA (DRFOC13f)

- Llene la información solicitada en la parte superior izquierda acerca de la persona que está presentando la solicitud para el registro de la orden de otro estado en Arizona.
- No llene la casilla que dice “Para uso del Tribunal solamente” (“For Court Use Only”). El Secretario en el mostrador de presentación de documentos colocará con un sello el número de caso local en ese espacio cuando se presenten los documentos.
- Anote el nombre del Peticionante y del Demandado de la manera que se indican en la orden del otro estado.

1. ANTECEDENTES DE RESIDENCIA DE CINCO AÑO PARA CADA MENOR.

- En este formulario se suministra espacio para mencionar a tres (3) menores y sus antecedentes de residencia para los últimos cinco (5) años, o desde su nacimiento para los menores de menos de cinco años de edad.

- **SI HAY MÁS DE TRES (3):** Marque la casilla en la parte inferior de la página 2 para indicar que los menores adicionales (y sus antecedentes de residencia) se encuentran en un documento de “**Menores adicionales**” que se incluye con esta declaración jurada y que deberá considerarse como parte de esta declaración jurada. Su juramento o afirmación en esta declaración jurada de que la información suministrada es verdadera y correcta según su leal saber y entender también atañe a la página o páginas adicionales.
- Usted también tiene que indicar el domicilio actual de todo adulto con el que cualquiera de los menores mencionados en la orden haya vivido en los últimos cinco años, **a menos:**
 1. que la información no sea de conocimiento de las otras partes, **Y**
 2. esa información pudiera poner en peligro a esas personas o a otra persona si se hace pública o se incluye con documentos que se notificarán (entregarán) a otras partes en este caso.

Si **TANTO** el 1 **COMO** el 2 anteriores se aplican, anote “Protected” en el espacio suministrado para el domicilio y suministre esa información en el formulario de **Solicitud de domicilio confidencial** disponible a través del Centro de recursos de la biblioteca de derecho o el sitio web del centro de recursos de la biblioteca de derecho.

EN CUANTO a los puntos 2, 3 y 4 (a continuación): El espacio se suministra para describir solamente otro caso de custodia legal o custodia física, un caso o procedimiento no relacionado con la custodia física o legal, y una persona (o agencia) que no sea parte del caso quien reclama derechos pertinentes a uno o más de los menores nombrados en la orden del otro estado, **de haber más de uno:**

- Marque la casilla al final de cada sección para indicar que usted está suministrando la misma información que se exigió para esa sección en las páginas adicionales, las que se deberán considerar como parte de esta declaración jurada.
- Dé a las páginas adicionales el mismo título que la sección para la que está suministrando la información adicional, por ejemplo “**Otros casos en los que usted haya participado como una de las partes, un testigo, etc.**”
- Su juramento o afirmación en la declaración jurada de que la información suministrada es verdadera y correcta y también es aplicable a la página o páginas adicionales.

2. **OTROS CASOS JUDICIALES EN LOS QUE HAYA PARTICIPADO COMO UNA DE LAS PARTES, UN TESTIGO O EN OTRA CAPACIDAD EN CUALQUIER ASUNTO QUE HAYA TRATADO SU TOMA DE DECISIONES LEGALES, TIEMPO DE CRIANZA O VISITAS DE ALGUIEN QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES** que involucre a cualquiera de los menores mencionados en la orden del otro estado (que no sea el caso que resultó en la orden del otro estado).

Marque “Sí” o “No” para indicar si hay otros casos judiciales como se describió anteriormente. Si contestó “sí”, lea detenidamente y suministre la información solicitada.

3. **TODA VIOLENCIA FAMILIAR, ORDEN DE PROTECCIÓN, CANCELACIÓN DE LA PATRIA POTESTAD Y ADOPCIONES QUE INVOLUCRE A CUALQUIERA DE LAS PARTES DEL CASO QUE USTED DESEA REGISTRAR.** Marque “Sí” o “No” para indicar si hay otros casos o procesos como los casos indicados.

4. **CUALQUIER OTRA PERSONA QUE TENGA CUSTODIA FÍSICA O DERECHO A VISITAS DE UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES CON LOS MENORES MENCIONADOS.** Marque “Sí” o “No” para indicar si hay personas que no sean las indicadas en la orden del otro estado que declaran tener derecho a la custodia física o a visitas con cualquiera de los menores mencionados en esa orden. Use el espacio suministrado para indicar los nombres y domicilios (si no están protegidos) de esas personas. Explique brevemente por qué cada una de esas personas piensa que él o ella deberían tener derechos en lo que respecta a cualquiera de los menores mencionados en la orden del otro estado. Por ejemplo, podría simplemente indicar su relación con el menor o los menores, como por ejemplo “abuelo” o “abuela”, o indicar que uno o más de los menores vivió con ese individuo por un cierto período de tiempo.

SU FIRMA

Firme el formulario ante un Secretario del Tribunal Superior o un Notario Público. Al firmar este documento, usted está declarando al tribunal bajo juramento o por afirmación, que la información que ha suministrado es verdadera y correcta según su leal saber y entender. Tome nota que el suministrar información falsa intencionalmente podría hacer que usted esté sujeto a enjuiciamiento por el delito de perjurio.

A CONTINUACIÓN: Vaya a “**PROCEDIMIENTOS, qué hacer después de llenar todos los formularios**” DRFOCI0P, (el último documento en este paquete de “Instrucciones”) y siga las instrucciones acerca de cómo organizar y presentar sus documentos.

NO HAGA COPIAS O
PRESENTE DE ESTA PAGINA

Person Filing: _____
(Nombre de persona:)
Address (if not protected): _____
(Mi domicilio) (si no protegida:)
City, State, Zip Code: _____
(ciudad, estado, código postal:)
Telephone: / (Número de Tel. :) _____
Email Address: _____
(Dirección de correo electrónico:)
ATLAS Number: _____
(No. de ATLAS)(si aplica:)
Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
 IN YUMA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
 EN EL CONDADO DE YUMA)*

Petitioner / Party A / (Peticionante/Parte A) _____ **Case No.** _____
(Número de caso)

Respondent / Party B / (Demandado/ Parte B) _____ **ATLAS No.** _____
(Número ATLAS – si corresponde)

**FAMILY DEPARTMENT/ SENSITIVE DATA
 COVERSHEET WITH CHILDREN**
*(Departamento de Familia / Hoja de
 información confidencial CON HIJOS)*
(Confidential Record) / (Registro Confidencial)

Fill out. File with Clerk of Court. Social Security Numbers should appear on this form only and should be omitted from other forms. Access Confidential pursuant to ARFLP 43 (G)(1).
(Completar y presentar al Secretario del Tribunal. Los números de Seguro Social deben aparecer en este formulario solo y debe ser omitido de otros formularios. Acceso confidencial de conformidad con ARFLP 43 (G) (1)).

A. Personal Information: <i>(Información persona:)</i>	Petitioner <i>(Peticionante)</i>	Respondent <i>(Demandado)</i>
Name / (Nombre)		
Gender / (Sexo)	<input type="checkbox"/> Male / (Masculino) <input type="checkbox"/> Female / (Femenino)	<input type="checkbox"/> Male / (Masculino) <input type="checkbox"/> Female / (Femenino)
Date of Birth / (fecha de nacimiento) (Month/Day/Year) / (Mes, Dia, Año)		
Social Security Number <i>(Número de seguro social)</i>		

WARNING!! DO NOT INCLUDE MAILING ADDRESS ON THIS FORM IF REQUESTING ADDRESS PROTECTION!
(AVISO!! NO INCLUYA DIRECCIÓN POSTAL en este formulario si solicitan protección DIRECCIÓN!)

Mailing Address (Dirección postal)		
City, State, Zip Code (Ciudad, Estado, Código postal)		
Contact Phone (Tel. de contacto)		
Email Address (Dirección electrónico)		
Current Employer Name (Nombre del patrón actual)		
Employer Address (Dirección de la oficina de nómina)		
Employer City, State, Zip Code (Ciudad Estado Código postal del patrón)		
Employer Telephone Number (Telefono del patrón)		
Employer Fax Number (Numero de fax del patrón)		

B. Child(ren) Information: / (Información de hijo(s))

Child Name (Nombre de hijo)	Gender (Sexo)	Child Social Security No. (No. de seguro social de hijo)	Child Date of Birth (fecha de nacimiento de hijo)

C. Type of Case being filed - Check only one category.
(Tipo de caso – Marque sólo una categoría.)

Dissolution (Divorce)
(Disolución - Divorcio)

Paternity
(Paternidad)

Interpreter Needed:
(¿Necesita un intérprete?)
 Yes / (Si) **No / (No)**

Legal Separation
(Separación Legal)

***Legal Decision-Making (Custody) / Parenting time**
(Toma de decisiones legales/tiempo de crianza)

If yes, what language?
(Si es así, ¿qué idioma?)

Annulment
(Anulación)

***Child Support**
(Manutención de menores)

Order of Protection
(Orden de Protección)

Register Foreign Order
(Registrar orden extranjero)

Other
(Otro)

***Check only if no other category applies**
(*Marque sólo si no hay otra categoría que se aplique)

NO HAGA COPIAS DE ESTA PAGINA
NO entregue este documento a la otra parte

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica):

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN YUMA COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)

To: / (A:)

Clerk of the Superior Court in Yuma County

250 W. 2nd Street

Yuma, Arizona, 85364

For Court Use Only. (Para uso del Tribunal solamente)
Arizona Superior Court Case Number (Núm. de caso del Tribunal Superior de Arizona)

REQUEST to REGISTER a FOREIGN COURT ORDER for CUSTODY, LEGAL DECISION-MAKING, PARENTING TIME or NON-PARENT VISITATION in ARIZONA

(SOLICITUD PARA REGISTRAR UNA ORDEN JUDICIAL EXTERNA para la CUSTODIA, TOMA DE DECISIONES LEGALES, TIEMPO DE CRIANZA O VISITAS DE UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES en ARIZONA)

You must check each box in order to use this form.

(Tiene que tachar cada casilla para poder usar este documento.)

I want to register another state's order concerning custody, legal decision-making, parenting time, or non-parent visitation of minor children, as provided for under the Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act, or UCCJEA (A.R.S. §§ 25-1001-1067).

(Deseo registrar la orden de otro estado pertinente a la custodia, toma de decisiones legales, tiempo de crianza, o visitas de una persona que no sea uno de los padres, según se estipula en la Ley Uniforme de Jurisdicción y Cumplimiento de la Custodia de los Hijos 4 (A.R.S. §§ 25-1001-1067).)

I understand that: (Read carefully and sign below to indicate you understand the following.)

(Comprendo que: (Lea cuidadosamente y firme a continuación para indicar que comprende lo siguiente.))

- **A registered order may be enforced as if issued by an Arizona Court.**
(Una orden registrada puede hacerse cumplir como si un tribunal de Arizona la hubiera expedido.)
- **A registered order may not be changed by Arizona unless it has jurisdiction to do so.**
(Una orden registrada no puede ser modificada por Arizona, a menos que tenga la jurisdicción para hacerlo.)
- **If one of the parties still lives in the state from which the order was issued and has never moved from that state, Arizona may not have power to change the order.**
(Si una de las partes todavía vive en el estado en el que se expidió la orden y nunca se ha mudado de ese estado, Arizona podría no tener el derecho de modificar la orden.)
- **Payment of the filing fee for this registration request does not guarantee that Arizona has jurisdiction or will give me what I am asking for even if Arizona does have jurisdiction.**
(El pago de la cuota procesal para esta solicitud de registración no garantiza que Arizona tenga la jurisdicción o que vaya a otorgarme lo que estoy solicitando, incluso si Arizona tiene la jurisdicción.)
- **The other parties to the case will be served notice of my request to register the order in Arizona, and will have the opportunity to request a hearing to disagree as to:**
(Las otras partes del caso recibirán notificación de mi solicitud de registrar la orden en Arizona y tendrán la oportunidad de solicitar una audiencia para expresar su desacuerdo en cuanto a:)
 - **whether the state that issued the order had jurisdiction to do so,**
(si el estado que expidió la orden tenía la jurisdicción para hacerlo,)
 - **whether proper notice was given before the order was issued,**
(si se hizo la notificación apropiada antes de la expedición de la orden,)
 - **whether the order to be registered is a valid order (whether it has been vacated, stayed, suspended or modified by a court with proper jurisdiction),**
(si la orden que se registrará es una orden válida (si un tribunal con la jurisdicción apropiada la ha anulado, prorrogado, suspendido o modificado),)
 - **whether Arizona can or should assume jurisdiction.**
(si Arizona puede o debería asumir la jurisdicción.)

Enclosures: (REQUIRED) / (Documentos anexos: (REQUERIDOS))

- I have enclosed two copies, including at least one court-stamped, certified copy of the order to be registered, or if multiple orders are involved, of **all** orders.

(He anexado dos copias, inclusive por lo menos una copia certificada sellada por el tribunal de la orden que se registrará, o si hay múltiples órdenes involucradas, de todas las órdenes.)

- The enclosed information includes the name and address of the person seeking registration and any parent or person acting as a parent who has been awarded legal decision-making (legal custody), parenting time or non-parent visitation in the out of state order sought to be registered pursuant to A.R.S. § 25-1055 (A)(3).

(La información adjunta incluye el nombre y domicilio de la persona buscando la registración y cualquier padre o persona actuando como padre quien ha sido otorgado la toma de decisiones legales (custodia legal), tiempo de crianza, o visitas de alguien que no sea uno de los padres en la orden de fuera del estado que se quiere registrar según A.R.S. § 25-1055 (A)(3).)

- I am also enclosing an Affidavit to Register a Foreign Order, form DRFOC12f, and an Affidavit Regarding Minor Children to Register Foreign Order, form DRFOC13f, containing all other information required under A.R.S. § 25-1039.

(También estoy anexando una declaración jurada para registrar una orden externa, formulario DRFOC12f, y una Declaración jurada acerca de menores para el registro de una orden externa, formulario DRFOC13f, que contiene toda la información requerida bajo los términos de A.R.S. § 25-1039.)

Respectfully, / (Atentamente,)

(Date) / (Fecha)

Signature of Person requesting registration, (or)

by Attorney, on behalf of person named below

(Firma de la persona que está solicitando el registro) (o) (por un abogado, en nombre y representación de la persona mencionada a continuación)

Printed Name (of person requesting registration)

(Nombre en letra de molde) (de la persona que está solicitando el registro)

Person Filing: _____
(Nombre de persona:)
Address (if not protected): _____
(Mi domicilio) (si no protegida:)
City, State, Zip Code: _____
(ciudad, estado, código postal:)
Telephone: / (Número de Tel. :) _____
Email Address: _____
(Dirección de correo electrónico:)
ATLAS Number: _____
(No. de ATLAS)(si aplica:)
Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA DEL CONDADO YUMA)

Petitioner (in out-of-state case)
(Peticionante (en un caso de fuera del estado))

Leave Blank. For Court Use Only. <i>(Dejar en blanco. Para uso del Tribunal solamente)</i>
Arizona Superior Court Case Number <i>(Número de caso del Tribunal Superior de Arizona)</i>

Respondent (in out-of-state case)
(Demandado (en un caso de fuera del estado))

AFFIDAVIT TO REGISTER FOREIGN (OUT OF STATE) CUSTODY, LEGAL DECISION-MAKING, PARENTING TIME, or VISITATION ORDER in ARIZONA
(A.R.S. § 25-1055) (UCCJEA)

(DECLARACIÓN JURADA PARA REGISTRAR UNA ORDEN EXTERNA (FUERA DEL ESTADO) PARA LA CUSTODIA, TOMA DE DECISIONES LEGALES, RÉGIMEN DE VISITAS o VISITAS en ARIZONA)
(A.R.S. § 25-1055) (UCCJEA)

PURPOSE OF REGISTERING THE OTHER STATE'S ORDER IN ARIZONA:
(PROPÓSITO DEL REGISTRO DE UNA ORDEN DE OTRO ESTADO EN ARIZONA:)

- Registration Only: I only want to register the order at this time.**
(Registro solamente: En este momento sólo deseo registrar la orden.)
- Enforcement: I want to be able to enforce the order in Arizona.**
(Cumplimiento: Deseo hacer cumplir la orden en Arizona.)
- Modification: I want to be able to change the order in Arizona.**
(Modificación: Deseo poder modificar la orden en Arizona.)

(Note: Separate forms are required to request either enforcement or modification.)
((Nota: Se requieren formularios separados para solicitar el cumplimiento o la modificación.))

UNDER OATH OR AFFIRMATION
(BAJO JURAMENTO O AFIRMACIÓN)

1. INFORMATION ABOUT THE OTHER STATE'S ORDER I WANT TO REGISTER IN ARIZONA:
(INFORMACIÓN ACERCA DE LA ORDEN DE OTRO ESTADO QUE DESEO REGISTRAR EN ARIZONA:)

1. A. Case Name: (Nombre del caso:)	

Title of Order: (Título de la orden:)	

Case Number: (Número de caso:)	Date Signed: (Fecha de la firma:)
_____	_____
Name of Court: (Nombre del Tribunal:)	

State Which Issued the Order: (Estado que expidió la Orden:)	

Information About Adult Parties in the Case (Name and relation to any children involved) (Información acerca de las partes adultas en el Caso) (nombre y relación con cualquiera de los menores involucrados)	
Petitioner: (Peticiónate:)	<input type="checkbox"/> Father (El padre) <input type="checkbox"/> Mother (La madre) <input type="checkbox"/> Other (Otro)

Respondent: (Demandado:)	<input type="checkbox"/> Father (El padre) <input type="checkbox"/> Mother (La madre) <input type="checkbox"/> Other (Otro)

Other (1) (if any): (Otro (1) (de haberlo):)	Relation: (Relación)
_____	_____
Other (2) (if any): (Otro (2) (de haberlo):)	Relation: (Relación)
_____	_____

I state to the Court to the best of my knowledge and belief this is the most recent and valid order and has not been modified.
(Declaro al tribunal que, según mi leal saber y entender, ésta es la orden más reciente y válida y que ésta no se ha modificado.)

1. B. Have all parties named in the other state's order moved out of the issuing state?
(¿Todas las partes mencionadas en la orden del otro estado se han mudado del estado que expidió la orden?)

Yes / (Sí) **No** / (No)

2. INFORMATION ABOUT THE PARTIES IN THE OUT-OF-STATE CASE:
(INFORMACIÓN ACERCA DE LAS PARTES EN EL CASO DE FUERA DEL ESTADO:)

Note: If specific address or identifying information would endanger a party or child and the information is not already known to other parties, write "Protected" in the space for that information and supply it to the Court on the "Request for Protected Address" form available from the Law Library Resource Center or other form designated by the Clerk of Court.

(Nota: Si el domicilio específico o información para la identificación pudiera poner a la parte o menores en peligro y las otras partes no saben de la información, anote "Protegido" en el espacio para esa información y suminístresela al tribunal en el formulario de "Solicitud de domicilio protegido" disponible en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho o en otro formulario designado por la Secretaría del Tribunal.)

PETITIONER: Full Legal Name: (<i>PETICIONANTE: Nombre legal completo:</i>) _____
Name as Listed in Other State's Case: (if different) (<i>Nombre como aparece en el caso del otro estado:</i>) (<i>si es distinto</i>) _____
Previous Name or Aliases: (<i>Nombre anterior o seudónimos:</i>) _____
Current Address: (<i>Domicilio actual:</i>) _____ (Street Address, City, State, Zip) / (Domicilio, ciudad, estado, código postal)
Employer Name: (<i>Nombre del empleador:</i>) _____
Employer Address: (<i>Domicilio del empleador:</i>) _____

RESPONDENT: Full Legal Name: (<i>DEMANDADO: Nombre legal completo:</i>) _____
Name as Listed in Other State's Case: (if different) (<i>Nombre como aparece en el caso del otro estado:</i>) (<i>si es distinto</i>) _____
Previous Name or Aliases: (<i>Nombre anterior o seudónimos:</i>) _____
Current Address: (<i>Domicilio actual:</i>) _____ (Street Address, City, State, Zip) / (Domicilio, ciudad, estado, código postal)
Employer Name: (<i>Nombre del empleador:</i>) _____
Employer Address: (<i>Domicilio del empleador:</i>) _____

OTHER ADULT (or agency): Full Legal Name: (<i>OTRO ADULTO (o agencia): Nombre legal completo:</i>) _____
Name as Listed in Other State's Case: (if different) (<i>Nombre como aparece en el caso del otro estado:</i>) (<i>si es distinto</i>) _____
Previous Name or Aliases: (<i>Nombre o seudónimos previos:</i>) _____
Relation to this Case: (<i>Relación con este caso:</i>) <input type="checkbox"/> Has legal decision-making authority or is court appointed guardian of minor(s) (<i>Tiene la toma de decisiones legales o la tutela del menor o los menores designado por el tribunal</i>) <input type="checkbox"/> Is caretaker or someone the child(ren) lives with (<i>Es la persona que cuida al menor o a los menores o alguien con quien el menor o los menores viven</i>) <input type="checkbox"/> Other. Explain: _____ (<i>Otro. Explique:</i>)
Current Address: (<i>Domicilio actual:</i>) _____ (Street Address, City, State, Zip) / (Domicilio, ciudad, estado, código postal)
In this case, this Person is: <input type="checkbox"/> Petitioner <input type="checkbox"/> Respondent <input type="checkbox"/> 3rd Party (<i>En este caso, esta persona es:</i>) (<i>Peticionante</i>) (<i>Demandado(a)</i>) (<i>Un tercero</i>)

OTHER ADULT (or agency): Full Legal Name: (OTRO ADULTO (o agencia): Nombre legal completo:)			
Name as Listed in Other State's Case: (if different) (Nombre como aparece en el caso del otro estado:) (si es distinto)			
Previous Name or Aliases: (Nombre o seudónimos previos:)			
Relation to this Case: (Relación con este caso:)	<input type="checkbox"/> Has legal decision-making authority or is court appointed guardian of minor(s) (Tiene la toma de decisiones legales o la tutela del menor o los menores designado por el tribunal)		
	<input type="checkbox"/> Is caretaker or someone the child(ren) lives with (Es la persona que cuida al menor o a los menores o alguien con quien el menor o los menores viven)		
	<input type="checkbox"/> Other. Explain: (Otro. Explique:)		
Current Address: (Domicilio actual:)			
(Street Address, City, State, Zip) / (Domicilio, ciudad, estado, código postal)			
In this case, this Person is: (En este caso, esta persona es:)	<input type="checkbox"/> Petitioner (Peticionante)	<input type="checkbox"/> Respondent (Demandado(a))	<input type="checkbox"/> 3rd Party (Un tercero)

3. INFORMATION ABOUT MINOR CHILD(REN) IN THE OUT-OF-STATE CASE:
 (INFORMACIÓN ACERCA DEL MENOR O LOS MENORES EN EL CASO DE FUERA DEL ESTADO:)

(For Place of Birth: enter city (or county) and state (or country, if outside the U.S.).
 ((Para el lugar de nacimiento: anote la ciudad (o condado) y el estado (o país, si está fuera de los E.U.).))

(Enter child's sex as "M" for male, "F" for Female.)
 ((Anote el sexo del menor como "M" para masculino, "F" para femenino.))

	Child's Name (Nombre del menor)	Place of Birth (Lugar de nacimiento)	Current Age (Edad actual)	Sex (Sexo)
A.				
B.				
C.				
D.				
E.				

4. ADDITIONAL CASE INFORMATION:
(INFORMACIÓN ADICIONAL ACERCA DEL CASO:)

This order is registered in the following states (other than the issuing state and Arizona):
(Esta orden está registrada en los siguientes estados) (que no son el estado de expedición y Arizona):

I am enclosing an “Affidavit Regarding Minor Children to Register Foreign Order” containing additional information required by the Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act (UCCJEA), A.R.S. § 25-1039.

(Estoy anexando una “Declaración jurada acerca de menores para el registro de una orden externa” que contiene información adicional exigida por la Ley Uniforme de Jurisdicción y Cumplimiento de la Custodia de los Hijos (Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act o UCCJEA), A.R.S. §§ 25-1039.)

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O PROTESTA)

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct and that the attached Order has not been modified to the best of my knowledge and belief.

(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto y que la orden adjunta no ha sido modificado según mi mejor saber y entender.)

Signature / (Firma)

Date / (Fecha)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by** / (por)
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) (date) / (fecha)

(notary seal) / (sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / *(Número de Tel. :)* _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / *(Número de colegio abogado:)* _____

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
DEL CONDADO YUMA)**

Petitioner (in out-of-state case)
(Peticionante) (en un caso de fuera del estado)

Leave Blank. For Court Use Only. <i>(Dejar en blanco. Para uso del Tribunal solamente)</i>
Arizona Superior Court Case Number <i>(Núm. de caso del Tribunal Superior de Arizona)</i>

Respondent (in out-of-state case)
(Demandado) (en un caso de fuera del estado)

**AFFIDAVIT REGARDING MINOR
CHILDREN to REGISTER FOREIGN
CUSTODY ORDER under the Uniform
Child Custody, Jurisdiction Enforcement Act
(UCCJEA) (A.R.S. § 25-1039)
(DECLARACIÓN JURADA ACERCA DE
MENORES para el REGISTRO DE UNA
ORDEN EXTERNA de CUSTODIA bajo los
términos de la Ley Uniforme de Jurisdicción y
Cumplimiento de la Custodia de los Hijos)**

Note: If specific address or identifying information would endanger a party or child and the information is not already known to other parties, write "Protected" in the space for that information and supply it to the court on the "Request for Protected Address" form available from any Law Library Resource Center location or at its website.

(Nota: Si el domicilio específico o información para la identificación pudiera poner a la parte o menores en peligro y las otras partes no saben de la información, anote "Protegido" en el espacio para esa información y suminístresela al tribunal en el formulario de "Solicitud de domicilio confidencial" disponible en cualquiera de los sitios del Centro de recursos de la biblioteca de derecho o en su sitio web.)

UNDER OATH OR AFFIRMATION
 (BAJO JURAMENTO O AFIRMACIÓN)

1. **FIVE (5) YEAR RESIDENTIAL HISTORY FOR EACH MINOR, or since birth, for child younger than five:** (Enter Birthdate as Month/Date/Year. Enter “M” for male, “F” for Female.)
 (ANTECEDENTES DE RESIDENCIA DE CINCO (5) AÑOS PARA CADA MENOR, o desde su nacimiento, para los niños menores de cinco años de edad: (Anote la fecha de nacimiento como mes/día/año. Anote “M” para sexo masculino, “F” para sexo femenino.))

A. Child’s Name (Nombre del menor)		Place of Birth (Lugar de nacimiento)	Birthdate (Fecha de nacimiento)	Sex (Sexo)
Where Lived for Past 5 Years (City & State) (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado)	From / To (Month/Year) (De / A) (Mes / Año)	Name of Person Child Lived With AND that Person’s Current Address (Nombre de la persona con la que el menor vivió Y el domicilio actual de esa persona)		
	to (a:)			

B. Child’s Name (Nombre del menor)		Place of Birth (Lugar de nacimiento)	Birthdate (Fecha de nacimiento)	Sex (Sexo)
Where Lived for Past 5 Years (City & State) (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado)	From / To (Month/Year) (De / A) (Mes / Año)	Name of Person Child Lived With AND that Person’s Current Address (Nombre de la persona con la que el menor vivió Y el domicilio actual de esa persona)		
	to (a:)			

C. Child’s Name (Nombre del menor)		Place of Birth (Lugar de nacimiento)	Birthdate (Fecha de nacimiento)	Sex (Sexo)
Where Lived for Past 5 Years (City & State) (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado)	From / To (Month/Year) (De / A) (Mes / Año)	Name of Person Child Lived With AND that Person’s Current Address (Nombre de la persona con la que el menor vivió Y el domicilio actual de esa persona)		
	to (a:)			

Information about additional children continues on included pages made part of this document.
 (La información acerca de menores adicionales continúa en páginas que se han incluido como parte de este documento.)

2. Other than the case which issued the order you are seeking to register, have you participated as a party, a witness or otherwise, in any matter that addressed your custody, visitation, or parenting time, with the minor children listed above?

(Además del caso que expidió la orden que desea registrar, ¿ha participado como una de las partes, testigo o en otra capacidad, en un asunto que abordó su custodia, visitas o régimen de visitas con los menores antes indicados?)

YES / (SÍ) NO / (NO)

(If you have, explain below. IF NO, GO TO #3)

((De ser así, explique a continuación.) DE LO CONTRARIO, CONTINÚE AL #3.))

Children involved:

(Menores involucrados:) _____

Name of Court:

(Nombre del Tribunal:) _____

Case Number:

(Número de caso:) _____

State which issued Order:

(Estado que expidió la Orden:) _____

Type of Proceeding:

(Tipo de trámite procesal:)

Family Law

(Derecho familiar)

Guardianship

(Tutela)

Other:

(Otro:) _____

Case Status:

(Situación del caso:)

Dismissed

(Desestimado)

Pending

(Pendiente)

Order Signed (date):

(Se ha firmado la Orden (fecha):) _____

Court Decision:

(Decisión del Tribunal:) _____

Continues on additional pages included and made part of this document.

(Continúa en páginas adicionales que se han incluido y han pasado a formar parte de este documento.)

3. Other than the case which issued the order you are seeking to register, do you know of any matter concerning domestic violence, protective order, termination of parental rights and adoptions involving any of the parties in the case which issued the order you are seeking to register?

(Además del caso que expidió la orden que desea registrar, ¿tiene conocimiento de algún asunto pertinente a violencia familiar, una orden de protección, extinción de la patria potestad y adopciones en el que esté involucrado cualquiera de las partes en el caso que expidió la orden que usted desea registrar?)

YES / (SÍ) NO / (NO)

(If you know of such matters, explain below. IF NO, GO TO #4.)

((Si tiene conocimiento de dichos asuntos, explique a continuación. DE LO CONTRARIO, CONTINÚE AL #4.))

Children involved:

(Menores involucrados:) _____

Name of Court/Agency:

(Nombre del Tribunal / Agencia:) _____

Case Number:

(Número de caso:) _____

State which issued Order:

(Estado que expidió la Orden:) _____

Type of Proceeding: (Describe briefly)

(Tipo de trámite procesal: (Describa brevemente)) _____

Case Status:

Dismissed

Pending

Order Signed (date):

(Situación del caso:)

(Desestimado)

(Pendiente)

(Se ha firmado la Orden) ((fecha):) _____

Court Decision or Agency Action (if any):

(Decisión del Tribunal o Acción por parte de la Agencia (de haberla):) _____

Continues on additional pages included and made part of this document.

(Continúa en páginas adicionales que se han incluido y han pasado a formar parte de este documento.)

4. Do you know of any person, other than the one named in the order you are seeking to register, who has physical custody of or visitation with the children listed above?

(¿Sabe de alguna persona, que no sea la mencionada en la orden que desea registrar, que tenga la custodia física o visitas con los menores antes mencionados?)

YES / (SÍ)

NO / (NO)

(If you know of such person(s), explain below.)

((Si tiene conocimiento de dicha(s) personas, explique a continuación.))

**Name of Person Claiming
Custody or Visitation:**

*(Nombre de la persona que declara
tener la custodia o derecho a
visitas:)* _____

Complete Address:

(Domicilio completo:) _____

Basis of Claim: (Why this person believes he or she has rights concerning the child(ren))

(Fundamento de la afirmación: (*Por qué esta persona piensa que tiene derechos con respecto al menor o los menores*))

Children Involved (Names):

(Menores involucrados (nombres):) _____

Continues on additional pages included and made part of this document.

(Continúa en páginas adicionales que se han incluido y han pasado a formar parte de este documento.)

OATH OR AFFIRMATION

By signing below, I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of knowledge and belief.

(JURAMENTO O AFIRMACIÓN)

Al firmar abajo, juro o afirmo bajo pena de perjurio, que el contenido de este documento es verdadera y correcta según el leal saber y entender.

Signature of Person Sending Documents

(Firma de la persona Envío de Documentos)

Date

(Fecha)

STATE OF

(ESTADO DE)

COUNTY OF

(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by / (por)**

(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:)

(date) / (fecha)

(notary seal) / (sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

FIVE YEAR RESIDENTIAL HISTORY – additional children. Attach this sheet to the Affidavit Regarding Minor Children, Form DRFOC13fs
 (ANTECEDENTES DE RESIDENCIA DE CINCO AÑOS – menores adicionales) Adjunte esta hoja a la Declaración jurada acerca de menores, formulario DRFOC13fs.)

D. Child's Name (Nombre del menor:)		Place of Birth (Lugar de nacimiento:)	Birthdate (Fecha de nacimiento:)	Sex (Sexo)
Where Lived for Past 5 Years (City & State) (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado)	From / To (Month/Year) (De / A) (Mes / Año)	Name of Person Child Lived With AND that Person's Current Address (Nombre de la persona con la que el menor vivió Y el domicilio actual de esa persona)		
	to(a:)			

E. Child's Name (Nombre del menor:)		Place of Birth (Lugar de nacimiento:)	Birthdate (Fecha de nacimiento:)	Sex (Sexo)
Where Lived for Past 5 Years (City & State) (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado)	From / To (Month/Year) (De / A) (Mes / Año)	Name of Person Child Lived With AND that Person's Current Address (Nombre de la persona con la que el menor vivió Y el domicilio actual de esa persona)		
	to(a:)			

Information about additional children continues on included pages made part of this document.
 (La información acerca de menores adicionales continúa en páginas que se han incluido como parte de este documento.)

PROCEDIMIENTOS: QUÉ HACER DESPUÉS DE HABER LLENADO TODOS LOS FORMULARIOS PARA REGISTRAR UNA ORDEN EXTERNA

(para la TOMA DE DECISIONES LEGALES (Custodia legal), TIEMPO DE CRIANZA (Visitación), O VISITAS DE PERSONAS QUE NO SEAN UNO DE LOS PADRES EN ARIZONA)

DESPUÉS DE HABER LLENADO LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS:

- “Hoja de portada de datos sensitivos del Departamento de Familia”, DRSDS10f-c (no se necesitan copias)
- Carta de “Solicitud para el registro”, DRFOC11f
- “Declaración jurada para el registro de una orden externa”, DRFOC12f
- “Declaración jurada acerca de los menores para el registro de la orden de custodia externa”, (DRFOC13f), junto con las páginas adicionales que se hayan usado.
- “Antecedentes de residencia de cinco años para los menores adicionales”, (DRFOC13fb) (de ser esto necesario)

PASO 1. REÚNA COPIAS CERTIFICADAS DE LA ORDEN U ÓRDENES (de fuera del estado) que se registrarán.

PASO 2. HAGA 2 COPIAS (o más, si hay más de una otra parte involucrada) de lo siguiente:

- Carta de Solicitud para el registro
- Declaración jurada para el registro de una orden de custodia externa
- Declaración jurada acerca de los menores (junto con cualquier página adicional)
- La orden u órdenes de fuera del estado que se van a registrar

PASO 3. SEPARE SUS DOCUMENTOS EN 3 JUEGOS* (o más, si hay partes adicionales)

JUEGO 1 – LA SECRETARÍA DEL TRIBUNAL	JUEGO 2: La copia de usted
<p><i>Originales (algunos serán copias de originales)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hoja de portada de datos sensitivos del Departamento de Familia • Carta de Solicitud para el registro • Declaración jurada para el registro de una orden de custodia externa • Declaración jurada con respecto a menores + adicionales • Hoja de antecedentes de residencia de cinco años – de ser necesaria • Dos copias de la orden externa (Una copia tiene que ser certificada) 	<ul style="list-style-type: none"> • Carta de Solicitud para el registro • Declaración jurada para el registro de una orden de custodia externa • Declaración jurada con respecto a menores + adicionales • Hoja de antecedentes de residencia de cinco años – de ser necesaria • Copia de la orden externa
<p style="text-align: center;">JUEGO 4 (o más)*.</p> <p style="text-align: center;"><i>Sólo de ser necesario. (Remítase a lo que se incluye más adelante.)</i></p>	<p style="text-align: center;">JUEGO 3 (o más):* Copia de la(s) otra(s) parte(s)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carta de Solicitud para el registro • Declaración jurada para el registro de una orden de custodia externa • Declaración jurada con respecto a menores + adicionales • Hoja de antecedentes de residencia de cinco años – de ser necesaria • Copia de la orden externa
<p>*Si hay más de un otro adulto (o agencia) indicado como una de las partes en la orden que se está registrando, deberá hacer un juego adicional de los documentos indicados en el Juego 3 para cada una de las partes.</p>	

PASO 4. PRESENTE SUS DOCUMENTOS ANTE LA SECRETARÍA DEL TRIBUNAL.

Acuda al mostrador del tribunal para la presentación de documentos. Entregue los originales, todos los juegos de copias y la cuota procesal o **Solicitud para la exención o aplazamiento de la cuota** al Secretario en el mostrador de presentación de documentos.

El Tribunal está abierto de las 8 am a las 5 pm, de lunes a viernes, excepto los días de fiesta. Podrá presentar sus documentos en cualquiera de las siguientes sedes del tribunal:

**Yuma County Justice Center
Clerk of Superior Court
250 W. 2nd Street
Yuma, AZ 85364**

CUOTAS: Se debe pagar una cuota procesal para registrar la orden de otro estado pertinente a asuntos de custodia, toma de decisiones legales, tiempo de crianza o visitas de una persona que no sea uno de los padres. Si no cuenta con los recursos para pagar la cuota procesal, podrá obtener (gratis) un aplazamiento (plan de pago) o una solicitud de exención en cualquiera de las sedes (sitios) del Centro de recursos de la biblioteca de derecho o del sitio web del Centro de recursos de la biblioteca de derecho.

El Secretario:

- Asignará un nuevo número de caso del Condado Yuma,
- Revisará la Solicitud para el aplazamiento de la cuota (si corresponde). (Más adelante usted recibirá una factura o plan de pagos si no se le ha otorgado la exención del pago de la cuota.)
- Se quedará con los originales y con todos los juegos de copias, excepto uno.
- Sellará las copias adicionales para indicar que son documentos fieles (son iguales) a los documentos presentados ante el Tribunal, y
- Le devolverá un juego de copias sellado ("cotejado con el original) para sus archivos.

NOTA: Para fines de cumplimiento, una orden de custodia, toma de decisiones legales, tiempo de crianza o visitas (de una persona que no sea uno de los padres) quedará registrada cuando se presente (A.R.S. § 25-1055), y podrá hacerse cumplir inmediatamente de la misma manera que una orden expedida por un tribunal de este estado; sin embargo, ningún tribunal de este estado podrá modificar esa orden si el tribunal que expidió la orden todavía tiene jurisdicción (A.R.S. §§ 25-1033, 1056).

DESPUÉS DE LA PRESENTACIÓN:

- El Tribunal notificara a las parte que no registro, de su solicitud para registrar la orden del otro estado en Arizona. La notificación incluirá copias de las órdenes involucradas y documentos relacionados.
- Las personas que reciben la notificación tienen **veinte (20) días** para solicitar una audiencia para objetar o responder a la orden que se va a registrar en Arizona.

Si una parte que no está solicitando el registro solicita una audiencia, el Tribunal notificará a las partes acerca de la fecha, hora y lugar de la audiencia.

PASO 5 (A). SI HAY UNA AUDIENCIA. VAYA. Si se ha programado una conferencia y una audiencia, cerciórese de anotar la fecha, hora y lugar, y acuda a la audiencia.

- Sea puntual.
- Arréglese bien.
- No traiga menores al tribunal.

Una parte que esté disputando la validez o cumplimiento de una orden registrada o que está tratando de que se anule (cancele) el registro tiene la responsabilidad de probar una o más de las defensas indicadas en A.R.S. § 25-1055 (D).

LO QUE EL TRIBUNAL HARÁ:

Si una parte presenta evidencia que estable una defensa total o parcial, el tribunal podrá:

- Suspender (detener o prevenir) el cumplimiento de la orden registrada,
- Continuar el trámite procesal para permitir la presentación de evidencia adicional pertinente.
- Hacer cumplir las partes de la orden sin oposición.

Si la parte en oposición no establece una defensa en cuanto a la validez de la orden misma o del cumplimiento de la orden, el tribunal expedirá una orden confirmando la orden. A.R.S. § 25-1055(D)

PASO 5 (B). SI NO HAY UNA AUDIENCIA.

Si no se hace una solicitud de audiencia en un plazo de 20 días, de conformidad con A.R.S. § 25-1055 (D) y (E),

1. El registro se confirmará por ministerio de ley (automáticamente),
2. Se prohibirá todos los intentos más adelante de disputar cualquier asunto que se puede haber nombrado ya, y
3. El tribunal notificará a la persona que solicitó el registro y a todas las otras partes a las que se notificó previamente acerca de la confirmación.

AVISO: Una vez se confirma el registro, ya sea después de aviso y audiencia o por aplicación de la ley porque ninguna de las partes pidió una audiencia para disputar, después intenta discutir cualquier asunto que podría haber traído para arriba en el momento de la inscripción es excluido. A.R.S. § 25-1055 (F)

Una vez que se haya confirmado el registro, se podrá hacer cumplir la orden como si la hubiera expedido un tribunal de este estado. No obstante, usted tendrá que presentar los formularios para solicitar un cumplimiento, y esos se pueden encontrar en el Centro de recursos de la biblioteca de derecho o en línea.

Se aplican requisitos separados para que este estado pueda **modificar** la orden. Si desea modificar la orden registrada, remítase a A.R.S. § 25-1033 y las otras leyes que menciona para ayudar a determinar si Arizona puede ahora o en el futuro tener jurisdicción para modificar la orden, o hable con un abogado autorizado en Arizona para obtener asesoría.